

公務出國或赴大陸地區報告（出國類別：考察）

## 臺中市溫泉受邀回訪日本岐阜縣下呂溫泉 簽署民間溫泉友好交流協定

服務機關：臺中市政府觀光旅遊局

姓名職稱：張倪華股長

派赴國家：日本岐阜縣下呂溫泉區

出國期間：106年02月21日至02月25日

報告日期：106年04月24日

# 目 次

壹、出國報告摘要	1
貳、出國人員名單	2
參、目的	2
肆、過程	3
伍、心得	9
陸、建議	11
柒、附件	12

## 壹、出國報告摘要

為推動跨國溫泉觀光連結臺日韓三國三名湯聯合行銷，在市府觀光旅遊局陳盛山局長積極促成及帶領下，臺中市溫泉觀光協會日前回訪日本岐阜縣下呂溫泉區交流，並於 02 月 23 日在日本國土交通省中部運輸局觀光部長澤田孝秋、下呂市副市長村山鏡子等日本官方人員及本府觀光旅遊陳局長、下呂溫泉韓國姊妹湯儒城溫泉協會李在夏會長代表等人見證下，由臺中市溫泉觀光協會羅進洲理事長與下呂溫泉觀光協會會長瀧康洋代表正式簽署友好交流協定書，正式締結為姐妹湯，未來將力促臺、日、韓三國之三名湯跨國合作行銷溫泉觀光，打造臺日韓「三中一心」溫泉聯合行銷金三角，共同推動三方溫泉觀光交流、主題旅遊及行銷宣傳之基石、積極參與雙方邀約活動表演等實質合作交流事項，共同提升雙方溫泉觀光產業發展效益。

溫泉產業為本市重要觀光資源，為行銷本市溫泉產業能與國際名湯接軌互動學習與交流之機會，職局特此率團參與臺日韓簽署交流，透過產、官、學界參團隊實地考察、經驗分享交流等方式深切了解體驗日本泡湯文化及名湯成功的寶貴經驗，以提升本市溫泉美容養生新觀念，開發溫泉週邊文創商品，進而思考一區一特色溫泉主題活動行銷，借由台日簽署民間溫泉友好交流協定，建立本市溫泉品牌及國際競爭力，借由三向觀光交流會的方式同時將本市溫泉觀光產業介紹於日、韓，取他山之石能互相學習吸收不同經驗交流。觀光產業日益受到世界各國的極度重視，國際相互間也積極推動各項觀光產業。臺中市具有豐富都會、人文、古蹟等多樣性之觀光資源，如何讓大臺中觀光外國旅客人數與日俱增，旅遊休閒加上溫泉泡湯是民眾最佳是最熱門選項之一，市府近年也積極舉辦主題活動結合在地文化旅遊及泡湯休閒，搭配各地傳統美食饗宴，將泡湯、美食與節慶主體活動，體驗臺中特有的美景美食，提供遊客多樣旅遊行程選擇，吸引各地遊客造訪臺中。並以中進中出為基礎，今年 4 月 6 日台中國際機場與名古屋中部國際機場將締結姊妹機場，並由華信航空預計執飛每週 3 班定期包機，每週二、四、六來回，採用

158 人座的 B737 機型，並朝向 Daily 航班的目標努力，預計每週可達到 2,000 人次的人流互訪。

## 貳、出國人員名單

單位	職稱	姓名
局長室	局長	陳盛山
觀光管理科	股長	張倪華
旅遊行銷科	股長	吳思穎

## 參、目的

為完成首創跨國溫泉觀光連結臺日韓三國三名湯聯合行銷目標，臺中市政府觀光旅遊局長陳盛山，於 106 年 2 月 22 日至 24 日率臺中市溫泉觀光協會理事長羅進洲等一行人，前往日本岐阜縣參訪，並與日本三大名泉之一的「下呂溫泉」締結為姐妹湯，並可望進一步與韓國「儒城溫泉」締結為姐妹湯，三國三名湯交流合作，完成臺日韓跨國合作行銷溫泉的創舉。陳局長見證簽約儀式時表示，三個名湯都是在該國的中部、中心的位置，將打造臺日韓「三中一心」中部溫泉聯合行銷金三角。此行拜會簽約儀式於 23 日在日本「下呂溫泉」的水明館舉行，當地多家媒體都到場採訪，雙方由臺中市溫泉觀光協會理事長羅進洲，與下呂溫泉觀光協會會長瀧康洋代表簽約，日本國土交通省中部運輸局觀光部長澤田孝秋、下呂市副市長村山鏡子等日本官方人員，及臺灣代表團包括觀旅局陳局長、臺中市旅館商業同業公會理事長鄭生昌、臺中市觀光旅館商業同業公會理事長廖國宏、臺中市好禮協會理事長吳炎山等皆到場見證。

觀旅局表示，由於下呂溫泉與韓國中部的儒城溫泉，於 20 年前即締結姐妹湯，這次簽約儀式，韓國儒城觀光振興協議會會長李在夏等 8 名代表也到場觀禮，下半年臺日韓三方並可望進一步簽約締結姐妹湯。

陳局長在簽約時，除邀請日本友好城市參加花博策展，也透過簡報，大力行銷臺中市谷關、東勢、大坑、大肚等地溫泉，也感謝下呂溫泉觀光協會榮譽會長瀧多賀男，及會長瀧康洋促成三個名湯聚集在一起，共同創造亞

洲城市交流行銷的新紀錄。會議中陳局長也表示，未來市府觀旅局將製作臺日韓溫泉旅遊地圖，將日本姊妹湯家族大分縣湯布院、別府及鳥取縣三朝、岐阜縣下呂等納進來，用三國語言設計三國姊妹湯聯合旅遊護照，觀光客只要在護照內，收集完指定名湯的戳章，將可免費接待在中台灣旅遊一個星期。日韓等外國旅客完成蓋戳章者，除了來臺中免費玩一星期外，同時將受邀成為臺中觀光大使，行銷臺中觀光。

下呂溫泉觀光協會會長瀧康洋在儀式中則表示，臺日締結姐妹湯，韓國見證，意義重大，這次是臺中谷關溫泉與韓國儒城溫泉首次建立交流平台，臺日韓三國溫泉及料理等各方面皆不同，希望未來三方也能締結合作，促成亞洲三名泉的跨國合作行銷。溫泉觀光協會羅理事長也回應指出，簽約合作象徵啟動未來三方溫泉的共同成長，透過民間團體交流與三地政府的輔導，對臺中溫泉區行銷將進入新的里程碑。

市府觀旅局表示，由中彰苗投雲嘉嘉所組成的「中臺灣觀光推動委員會」，去年三月與日本「昇龍道」簽訂「觀光友好交流備忘錄」，希望藉此推動兩地觀光旅遊密切交流，以中進中出為基礎，今年4月6日臺中國際機場與名古屋中部國際機場將締結姊妹機場，並由華信航空預計執飛每週3班定期包機，每週二、四、六來回，採用158人座的B737機型，並朝向Daily航班的目標努力，預計每週可達到2,000人次的人流互訪。昇龍道包括日本中部北陸地區的富山、石川、長野、福井、岐阜、滋賀、愛知、靜岡等九個縣。其中，岐阜縣的下呂溫泉，並與草津及有馬溫泉並列日本三大名湯。

## 肆、 過程

### 一、起程

- 1.日期: 2016月02月21日(星期二)
- 2.地點:名古屋聖特明飯店

二、拜會名古屋觀光文化交流局、愛知縣觀光局、長良川視察(岐阜縣郡上市)、岐阜縣廳及下呂溫泉水明館舉辦迎賓晚宴

1.日期：2016年02月22日(星期三)

2.地點：長良川、岐阜縣廳、水明館

三、締結姐妹湯儀式、綜合座談交流會暨溫泉街道參訪

1.日期：2016年02月23日(星期四)

2.地點：水明館、元湯給湯所、下呂溫泉合掌村、下呂溫泉街

四、拜會臺灣觀光協會名古屋及華航名古屋分公司、拜會愛知縣、名古屋市(踩舞活動相關人士)

1.日期：2016年02月24日(星期五)

2.地點：臺灣觀光協會名古屋、華航名古屋分公司辦公處

五、回程

1.日期：2016年02月25日(星期六)

2.地點：名古屋機場

六、行程表：

日期	行程	備註
106年02月21日 (星期二)	12:30 臺中-桃園 17:15 桃園-名古屋 20:50 名古屋晚餐 23:00 入住名古屋市飯店	

<p>106年02月22日 (星期三)</p>	<p>08：30 飯店出發 09：00 拜會名古屋觀光文化交流局 10：30 拜會愛知縣觀光局加納局長 12:00 前往岐阜縣 12:10 午餐 13:10 長良川視察(岐阜縣郡上市) 16:00 拜會岐阜縣廳 16:30 前往下呂溫泉水明館 19:30 交流晚餐(日本下呂韓國儒城一同用餐交流) 21:00 入住下呂水明館</p>	
<p>106年02月23日 (星期四)</p>	<p>09：30 參訪下呂溫泉街景(元湯給湯所~噴水池) 10:45 參訪下呂溫泉寺 11:45 午餐 13:00 參訪下呂溫泉合掌村 15:00 移動至水明館 16:00 下呂市役所說明觀光資訊 16:30 臺中市溫泉觀光協會介紹 17:15 下呂溫泉觀光協會與臺中市溫泉觀光協會締約儀式 18:00 交流晚餐(日本下呂韓</p>	

	<p>國儒城一同用餐交流)</p> <p>20:30 休息(水明館)</p>	
<p>106年02月24日</p> <p>(星期五)</p>	<p>08:30 飯店出發</p> <p>11:30 下呂溫泉-名古屋</p> <p>12:00 午餐</p> <p>14:00 拜會臺灣觀光協會名古屋 及華航名古屋分公司</p> <p>15:00 拜會愛知縣、名古屋市(踩 舞活動相關人士)</p> <p>16:00 名古屋港區周邊考察</p> <p>17:30 與貴賓交流參敘</p> <p>18:30 返回飯店</p>	
<p>106年02月25日</p> <p>(星期六)</p>	<p>09:50 名古屋-桃園(回程)</p> <p>13:00 桃園-臺中</p>	

七、活動內容：

### (一)02月21日（星期二）

第一天行程，臺中參訪訪團於晚上抵達名古屋機場，晚餐團員體驗日式拉麵後，入住聖特明飯店休息。

### (二) 02月22（星期三）

第二天的行程，早上拜會名古屋觀光文化交流局及愛知縣觀光局加納局長進行城市觀光旅遊交流，下午接續拜會岐阜縣廳，拜會目的以中進中出為基礎，今年4月6日臺中國際機場與名古屋中部國際機場將締結姊妹機場，並由華信航空預計執飛每週3班定期包機，每週二、四、六來回，採用158人座的B737機型，並朝向Daily航班的目標努力，預計每週可達到2,000人次的人流互訪。臺中市政府觀光旅遊局局長陳盛山表示，臺中位於臺灣的中部，名古屋也位於日本的中部，雙方門戶打開之後，從機場連接到整個中部區域，再深入到城市與城市之間的合作，將產生戰略性、結構性的改變。接下來的具體交流，則將著重於溫泉與學生教育旅行等方面。交流會議中積極洽談與名古屋締結觀光文化交流城市，臺中與名古屋中部國際機場4月6日締結姊妹機場，今年內與愛知縣簽訂觀光友好交流協定，2017國際踩舞節邀請日方代表隊共襄盛舉，谷關、下呂、儒城溫泉簽訂3方友好協定，2018世界花卉博覽會邀請日方參展交流，研討昇龍道迎賓卡與中台灣好玩卡互相合作，美食文化交流、產業觀光及教育旅行互訪等議題。迎賓晚宴則由下呂溫泉觀光協會會長瀧康洋於水明館盛宴接待，進行一場難能可貴臺、日、韓首次齊聚一堂一同用餐交流合影畫面，而會長也特地安排當地日本藝妓表演共襄盛舉，場面熱鬧溫馨，賓主盡歡，友誼表露無疑，讓貴賓們體驗濃濃的日本風情及旅館親切的服務，讓大家都留下難忘的回憶。

### (三) 02月23日（星期四）

第三天行程，參訪下呂溫泉街景(元湯給湯所~噴水池)、下呂溫泉寺、

下呂溫泉合掌村後移動至水明館進行下呂市役所觀光資源說明會並由觀旅局陳局長簡報介紹臺中市城市觀光資源接續由臺中市溫泉觀光協會介紹本市溫泉區資源交流後，便舉辦此行最為期待的三中一心溫泉金三角簽署會儀式，在觀旅局陳局長與韓國儒城觀光振興協議會會長李在夏等貴賓見證下，進行由下呂溫泉觀光協會瀧會長與臺中市溫泉觀光協會羅理事長締約儀式交流，正式締結為姐妹溫泉區，期許雙方未來有更多的交流與合作，共同提振臺、日、韓的溫泉觀光產業，交流簽署晚宴則於水明館盛大舉行(日本下呂韓國儒城一同用餐交流)，谷關溫泉與下呂溫泉於2月23日締結姊妹溫泉，透過文化、教育、產業經濟的交流，雙方溫泉文化與觀光發展互相協力，促進國際交流與宣傳。臺中市溫泉觀光協會理事長羅進洲表示，臺中有4個溫泉地，谷關溫泉為其中歷史最為悠久的一個。此次與下呂溫泉締結為姊妹溫泉，以溫泉的聯合推廣、經驗交流、行銷互助、員工的互訓為4大願景。藉由締結啟動促使臺、日、韓3方共同成長，期待透過民間團體的交流和推動，使觀光行銷上更加有力道。下呂溫泉觀光協會會長瀧康洋表示，自1997年起下呂溫泉就與韓國儒城溫泉締結姊妹溫泉，雖一度中斷，但現今又恢復交流合作。很高興此次能與臺中的谷關溫泉簽訂溫泉地友好提攜合約，期望往後可以透過交流，互相學習並促進雙方發展。下呂溫泉分別與儒城溫泉、谷關溫泉締結姊妹溫泉，期望未來以「亞洲3名泉」為目標，3個溫泉地攜手共同推廣，發展溫泉觀光。社團法人儒城觀光振興協議會會長李在夏表示，透過此次簽約儀式與臺中市溫泉觀光協會的首次會面，將於今年5月12日邀請臺日至韓國參加「儒城溫泉文化慶典」，於今年8~10月再到台灣參加「臺中好湯溫泉季」，雙方深入了解之後，朝向締結3國溫泉地友好的目標努力，結合韓、日、臺3處溫泉地的力量，宣傳上不僅具有話題性，也有更多發展可能。

(四)02月24日(星期五)

第四天行程，拜會臺灣觀光協會名古屋、華航名古屋分公司、愛知縣、

名古屋市(踩舞活動相關人士)並邀約參加本市2017踩舞祭活動、名古屋港區周邊考察與貴賓交流參敘等行程，名古屋市內的名古屋飛行場曾經是國際機場。2014年客運量為653,766 人次、貨運量4,864 公噸、起降架次20,709 架次。自2005年2月17日起更改為與陸上自衛隊共用後，所有國際航班以及大部份國內航班遷移往愛知縣常滑市中部國際機場。旅客可搭乘名鐵常滑線、機場線往返市區與中部機場。

(五)02月25日 (星期六)

第五天一早準備行李回程乘車前往名古屋機場，工作人員搭機返回臺灣。

## 伍、心得

谷關溫泉位於臺中，起源於1907年日治時期，又名明治溫泉，相傳是由一隻白鹿發現的，泉質為鹼性碳酸氫鈉泉，溫度約為48~60°C。地處八仙山系，海拔約800公尺，可結合周邊八仙山森林遊樂區、捎來步道等景點一同探訪。下呂溫泉位於岐阜縣，為日本3大名泉之一，已有1,100多年歷史，現在的湧出地有一傳說，是由一隻白鷺鷥發現的。湧泉溫度高達84度，泉質為鹼性單純溫泉，觸感十分滑嫩，又被稱為美人之湯，每年約吸引100萬名旅客到此住宿並享受溫泉。儒城溫泉位於韓國中部的大田廣域市，擁有1,000年歷史，相傳是因為一隻白鶴，使人發現此處溫泉具有治療的功效。儒城溫泉為韓國最大規模的溫泉地之一，為富含鐳等鹼性礦物質的放射能泉，溫度約為53度，每年吸引500~1,000萬人造訪。

此行觀旅局陳局長完成首創跨國溫泉觀光連結臺日韓三國三名湯將聯合行銷，也感謝下呂溫泉觀光協會榮譽會長瀧多賀男及會長瀧康洋促成3個名湯聚集在一起，共同創造亞洲城市交流行銷的新紀錄。下呂溫泉位在日本中部，濡城溫泉位於韓國中部，加上臺中市溫泉區亦位在臺灣中部，剛好可以打造「三中一心」，成為亞洲溫泉的「泡湯黃金鐵三

角」，期許未來三個溫泉區可以結盟為姐妹湯，進行人才、技術及行銷的交流，整合資源進行國際行銷，達到「資源共享、成果分享」的多元效益。

觀旅局陳局長更表示，未來市府觀旅局將製作臺日韓溫泉旅遊地圖，將日本姊妹湯家族大分縣湯布院、別府及鳥取縣三朝、青森縣平川溫泉等納進來，用三國語言設計三國姊妹湯聯合旅遊護照，觀光客只要在護照內，收集完指定名湯的戳章，將可免費接待在中台灣旅遊一個星期。日韓旅客完成蓋戳章者，除了來臺中免費玩一星期外，同時將受邀成為臺中觀光大使，行銷臺中觀光。下呂溫泉觀光協會會長瀧康洋在儀式中則表示，臺日締結姐妹湯，韓國見證，意義重大，這次是臺中谷關溫泉與韓國儒城溫泉首次建立交流平台，臺日韓三國溫泉及料理等各方面皆不同，希望未來三方也能締結合作，促成亞洲三名泉的跨國合作行銷。溫泉觀光協會羅理事長也回應指出，簽約合作象徵啟動未來三方溫泉的共同成長，透過民間團體交流與三地政府的輔導，對臺中溫泉區行銷將進入新的里程碑。本市將於今年4月6日力推開闢臺中國際機場與日本名古屋機場定期航線後，共同創造雙邊觀光產值多贏契機是可期待的。

**【相關報導】：**

(一) 自由時報即時：台中與日本下呂溫泉締結姐妹湯 韓見證跨國行銷

<http://news.ltn.com.tw/news/life/breakingnews/1988616>

(二) 聯合報即時／台中市跨國溫泉連結 台日韓 3 名湯聯合行銷

<https://udn.com/news/story/3/2311823>

(三) 中國時報/首創亞洲跨國溫泉觀光連結！台中將與日韓合作

<http://www.chinatimes.com/realtimenews/20170228001659-260415>

(四) 中央社即時／跨國溫泉連結 台日韓 3 名湯聯合行銷

<http://www.cna.com.tw/news/alloc/201702280205-1.aspx>

(五)【市政新聞】首創跨國溫泉觀光連結 台日韓三國三名湯將聯合行銷

<http://www.taichung.gov.tw/ct.asp?xItem=1796216&ctNode=24068&mp=1001D>

(六) 自由時報/中進中出再下一城 台中將與名古屋中部機場締結姊妹

<http://m.ltn.com.tw/news/life/breakingnews/1987954>

(七) 日本讀賣新聞

<http://sp.yomiuri.co.jp/local/gifu/news/20170223-OYTNT50131.html>

(八) 旅報/台中谷關與日本下呂溫泉締結姊妹湯

<http://www.ttnmedia.com/?p=7940>

(九) 旅奇週報

<http://b2b.travelrich.com.tw/newweb/>

(十) 旅奇週報/台中谷關溫泉&岐阜下呂溫泉 締結姊妹溫泉

<http://times.hinet.net/news/20063883>

(十一) HINET 新聞/2017 台日韓三國三名湯溫泉聯合行銷

<http://times.hinet.net/news/20054388>

## 陸、 建議

臺中市溫泉觀光協會與日本岐阜縣下呂溫泉觀光協會已簽署溫泉觀光友好交流合作協定書，雙方將以去年三月與日本「昇龍道」簽訂「觀光友好交流備忘錄」所建立之觀光友好交流為基礎，同意加強溫泉觀光產業友好合作，宣誓本於觀光宣傳資源共享、創造客源與合作互惠原則，共同致力推動溫泉觀光交流，雙方協定如下：

一、宣傳推動臺中與名古屋中部國際機場 106 年 4 月 6 日締結姊妹機場。

- 二、本市預計臺中溫泉季系列活動 8 月至 10 月期間邀約南韓大田市儒城溫泉、日本岐阜縣下呂溫泉與臺中市溫泉等 3 溫泉區簽署觀光合作備忘錄或協定書，以「三中一心」成為亞洲溫泉的「泡湯黃金鐵三角」。
- 三、正式邀請下呂溫泉觀光協會派員(約 15 位)參與本市「2017 臺中溫泉季」系列活動及跨國溫泉觀光護照活動，以推動溫泉聯合推廣、經驗交流、行銷互助、員工的互訓為 4 大願景。
- 四、向日方宣傳「2018 臺中世界花卉博覽會」訊息，將舉辦 2018 世界花博會行銷全日本，希能前來共襄盛舉。

## 柒、 附件

「臺中市溫泉受邀回訪日本岐阜縣下呂溫泉簽署民間溫泉友好交流協定」相關照片































友好提携の覚書に署名した両地温泉観光協会(岐阜県側)の代表者(左)と、台湾側温泉観光協会の代表者(右)が、下呂市役所で、両地温泉観光協会の友好提携覚書を締結している。左から、下呂市観光協会代表の伊藤弘倫、台湾側温泉観光協会代表の陳博、下呂市観光協会代表の伊藤弘倫、台湾側温泉観光協会代表の陳博。

# アジア三名泉へ下呂と台湾・谷関 温泉地交流で友好提携

観光協会

下呂市の下呂温泉観光協会(岐阜県側)と、台湾の台湾温泉観光協会(台湾側)が、23日、両地温泉観光協会を締結した。観光文化分野の両地温泉観光協会間の友好提携や情報交換、広域な観光力向上を図りたいという両協会が、下呂市役所で、両地温泉観光協会の友好提携覚書を締結した。両地温泉観光協会代表の伊藤弘倫、台湾側温泉観光協会代表の陳博、下呂市観光協会代表の伊藤弘倫、台湾側温泉観光協会代表の陳博が、下呂市役所で、両地温泉観光協会の友好提携覚書を締結している。左から、下呂市観光協会代表の伊藤弘倫、台湾側温泉観光協会代表の陳博、下呂市観光協会代表の伊藤弘倫、台湾側温泉観光協会代表の陳博。

両協会は、サービス、料理などそれぞれが学ぶことができる。三つの温泉地が協力して泉質を高めようとしたこととあいさつ。陳博は「次は霧ヶ峰観光協会と友好提携覚書に署名し、両地温泉観光協会間の友好提携を促進していきたい」と話した。台湾側の李市長、台中市の陳市長も出席し、今回の提携を見届けた。台湾の谷関温泉は、台中市の東約60kmの山間の温泉。下呂と谷関市の提携は、両協会が昨年10月に台中市に招待され、谷関温泉を訪れた際に持ち上げた。今回は2月24日の日曜日に台中市観光人を下呂温泉に招き、市内の観光施設などを案内した。アジア3温泉地の連携に向けて、両地温泉観光協会間の友好提携を促進する。

両協会は、サービス、料理などそれぞれが学ぶことができる。三つの温泉地が協力して泉質を高めようとしたこととあいさつ。陳博は「次は霧ヶ峰観光協会と友好提携覚書に署名し、両地温泉観光協会間の友好提携を促進していきたい」と話した。台湾側の李市長、台中市の陳市長も出席し、今回の提携を見届けた。台湾の谷関温泉は、台中市の東約60kmの山間の温泉。下呂と谷関市の提携は、両協会が昨年10月に台中市に招待され、谷関温泉を訪れた際に持ち上げた。今回は2月24日の日曜日に台中市観光人を下呂温泉に招き、市内の観光施設などを案内した。アジア3温泉地の連携に向けて、両地温泉観光協会間の友好提携を促進する。

観光客を使用したフローリング材製造所で 見込まれる。協議会は、

# 「アジア三名泉」へ提携

## 下呂温泉、台湾の観光協と

下呂市の下呂温泉観光協会(滝澤洋会長)と、台湾の台中市温泉観光協会(羅進州理事長)は23日、下呂市のホテル水明館で温泉地友好提携合意書に調印した。下呂温泉の海外温泉観光地との提携は韓国・儒城に続いて2例目。調印式には温泉観光振興協議会の李在夏会長も出席。日韓台の温泉観光地で「アジア三名泉」を目指して交流を進めることを確認した。

台中市は台湾第3の都市で、谷間温泉など4か所の温泉がある。日本統治の明治時代に発見された谷間温泉は、年間約60万人の宿泊客が訪れるという。

台湾中部地域の観光組織は、日本の中部地方との提携に取り組み、下呂温泉との提携も台中市側から提案。羅理事長は「下呂温泉は日本三名泉の一つ。協力して市場調査したり、人材交流したりして、サービスの向上を図りたい」と強い意を語った。

「アジア三名泉」は緩い長の発案で、「交流により、料理、温泉活用法、サービスなど多くが学べる。さらに飛躍できる関係を築きたい」とあいさつした。今後、台湾も提携を結び、「アジア三名泉」を目指した友好提携が実現する見通し。

台湾中部地域の観光組織は、日本の中部地方との提携に取り組み、下呂

**【注目】**  
 日本赤十字社が、2017年2月24日（金）に、東京都港区赤坂の日本赤十字社本会館で、第1000号の発行を記念して、記者会見を開催した。同日、本会館で、第1000号の発行を記念して、記者会見を開催した。同日、本会館で、第1000号の発行を記念して、記者会見を開催した。

**【注目】**  
 日本赤十字社が、2017年2月24日（金）に、東京都港区赤坂の日本赤十字社本会館で、第1000号の発行を記念して、記者会見を開催した。同日、本会館で、第1000号の発行を記念して、記者会見を開催した。同日、本会館で、第1000号の発行を記念して、記者会見を開催した。

**【注目】**  
 日本赤十字社が、2017年2月24日（金）に、東京都港区赤坂の日本赤十字社本会館で、第1000号の発行を記念して、記者会見を開催した。同日、本会館で、第1000号の発行を記念して、記者会見を開催した。同日、本会館で、第1000号の発行を記念して、記者会見を開催した。

**【注目】**  
 日本赤十字社が、2017年2月24日（金）に、東京都港区赤坂の日本赤十字社本会館で、第1000号の発行を記念して、記者会見を開催した。同日、本会館で、第1000号の発行を記念して、記者会見を開催した。同日、本会館で、第1000号の発行を記念して、記者会見を開催した。

**「前に前に」意識奏功**  
 アジア名泉へ下品と台湾谷開  
 温泉地交流で友好提携  
 観光協会



「前に前に」意識奏功  
 アジア名泉へ下品と台湾谷開  
 温泉地交流で友好提携  
 観光協会

**イオンシネマ**  
 ショックス マゴ  
 ミッドランドシネマ名古屋駅前

**シネマ**  
 ショックス マゴ  
 ミッドランドスクエアシネマ スクリーン1-14

**映画案内**  
 34日(土) 12時  
 新型プリウス

**新型プリウス**  
 最新のテクノロジーを搭載した新型プリウス。燃費効率が高く、静粛性に優れたモデルです。

**アジア名泉へ下品と台湾谷開**  
**温泉地交流で友好提携**  
**観光協会**

「アジア名泉へ下品と台湾谷開」をテーマとした温泉地交流が、2月24日（金）に、東京都港区赤坂の日本赤十字社本会館で、第1000号の発行を記念して、記者会見を開催した。同日、本会館で、第1000号の発行を記念して、記者会見を開催した。同日、本会館で、第1000号の発行を記念して、記者会見を開催した。

**流れ星で生命起源探る**  
 千葉工業大惑星探査研究センター上席研究員 荒井朋子氏

「流れ星」をテーマとした生命起源探る研究が、2月24日（金）に、東京都港区赤坂の日本赤十字社本会館で、第1000号の発行を記念して、記者会見を開催した。同日、本会館で、第1000号の発行を記念して、記者会見を開催した。同日、本会館で、第1000号の発行を記念して、記者会見を開催した。

**「スキー事故」ヘリで救助**  
 雪上救助隊が、2月24日（金）に、東京都港区赤坂の日本赤十字社本会館で、第1000号の発行を記念して、記者会見を開催した。同日、本会館で、第1000号の発行を記念して、記者会見を開催した。同日、本会館で、第1000号の発行を記念して、記者会見を開催した。

**可児市 34億5000万円**  
 観光推進ネット設立へ  
 無形遺産「山・神・舞台行事」

**大塚市 34億5000万円**  
 観光推進ネット設立へ  
 無形遺産「山・神・舞台行事」



瀧 康洋會長鈞鑒：

時序進入宜人舒爽的春季，欣聞閣下日益活躍，為祝為頌。

首先，盛山衷心感謝於今年2月22日至2月23日率本市溫泉觀光協會參訪貴縣下呂溫泉期間，承蒙您的大力支持與熱情款待，以及4月6日中部國際機場與臺中國際機場締結友好機場儀式時，您特意前來參與祝賀，謹在此向您致上萬分謝意。

此次參訪期間最大的收穫，就是於2月23日在水明館於韓國儒城溫泉協會李在夏會長見證下，本市溫泉觀光協會羅進洲理事長與您代表之岐阜縣下呂溫泉觀光協會簽署溫泉觀光友好交流合作協定，正式締結姊妹湯！豐富而充實的參訪行程，也讓全體團員受益良多，本市未來將力促臺、日、韓三國之三名湯跨國合作行銷溫泉觀光，打造日臺韓「三中一心」溫泉聯合行銷金三角，共同推動三方溫泉觀光交流、主題旅遊及行銷宣傳之基石，未來三方將會有更多密切互訪合作交流機會，敬請瀧會長屆時多多惠予指導與支持。

本市預定於今年9月初舉辦「2017臺中好湯溫泉季」活動，誠摯邀請您率團參加溫泉季記者會、日臺韓「金三角」姊妹湯簽署儀式及溫泉觀光旅遊護照活動，盛山謹代表臺中市林佳龍市長，邀請貴協會15人，參訪本市3天2夜，以落地接待方式熱誠款待，盼貴協會於百忙之中，惠允撥冗蒞臨，不勝企感！敬祝您身體康泰，事業鴻圖大展。專此申謝，順頌  
時綏

臺中市政府觀光旅遊局

局長 陳盛山 敬上



2017年4月12日



下呂温泉観光協会 瀧 康洋 会長様：

拝啓 春陽の候、ますますご清栄のこととお慶び申し上げます。

このたび、わたくしは本市温泉観光協会を伴い、2月22日から2月23日の二日間にわたり下呂温泉を訪問させていただき、私たちにとって誠に実り多きものとなっております。訪問期間中には下呂温泉の関係者皆様に多大なるご支援・お力添えを賜りまして誠にありがとうございます。更に、4月6日にセントレア空港と台中空港の友好空港締結式の際にわざわざお越しいただきましたことに、心より厚く御礼申し上げます。

特に、2月23日水明館にて、韓国儒城温泉協会会長・李在夏様の立ち会いのもと、瀧会長様ご本人と本市温泉観光協会理事長・羅進洲による友好交流協定書署名式に参加させていただき、正式に姉妹温泉としての提携が結ぶことが、大変意義深く感じております。また、何よりも充実した見学スケジュールを組んでいただき、我々参加者一同にとって、大変貴重な体験をさせていただきました。この先、我々は国境を越えた日台韓の三名泉に向け、力を合わせて「三中一心」（日台韓が心をついにして）のトライアングル温泉プロモーションに努めてまいりたいと存じ上げます。温泉を通じた観光交流、テーマ別の観光宣伝活動にも積極的に取り組んでまいりたい所存でございますので、皆様方のご更なるご支援、ご協力を賜りますようお願い申し上げます。

本市は今年9月初旬におきまして「2017 台中好湯温泉季」という温泉イベントを開催する運びとなりました。記者会見の他、日台韓「トライアングル」姉妹温泉署名式や温泉観光パスポートイベントなどを予定しております。市長・林佳龍を代表いたしまして、瀧会長様をはじめ、貴協会のメンバーを含め合計15名様を、本市2泊3日の視察の旅へご招待申し上げます。ご多忙のこととは存じますが、皆様のご参加をお待ち申し上げます。

最後になりますが、皆様方のご健勝とご多幸をお祈り致しまして、略儀ながら書面にて御礼に代えさせていただきます。

敬具

台中市政府観光旅遊局 局長 陳盛山



2017年4月12日

平成 29 年 1 月 11 日

台中市観光旅遊局

局長 陳盛山 様

(一社)下呂温泉観光協会

会長 瀧 康洋



台中市観光旅遊局様の歓迎会およびご視察会開催のご案内

謹啓 厳寒の候 時下ますますご清栄のこととお慶び申し上げます。

平素は陳局長様はじめ、観光旅遊局様の格別なるご高配を賜り厚く御礼申し上げます。

さて、かねてよりご案内させていただきました当地域へのご訪問に關しまして、ご連絡を頂戴し誠にありがとうございました。

つきましては、下記により歓迎式及び視察会を執り行いますので、遠路のところ甚だ恐縮に存じますが、ご来臨の栄を賜りたく謹んでご案内申し上げます。

謹白

記

日 時 平成 29 年 2 月 22 日(水)～24 日(金)

会 場 <歓迎会>下呂温泉水明館

<視察会>下呂温泉街各所

<ご宿泊>下呂温泉水明館

※詳細の行程表は別紙をご参照ください。

※ご宿泊費・空港からのご送迎費については当方にて負担申し上げます。

以上

台日韓三中心 首創亞洲3名泉聯手跨國行銷 製作溫泉觀光地圖 推行3國溫泉旅遊護照吸客 中進中出創造人流 台中與名古屋締結姊妹機場 直飛促進互訪

記者 楊鈞 採訪



▲台日韓三中心 首創亞洲3名泉聯手跨國行銷。圖為台日韓三中心成員合影。圖為台日韓三中心成員合影。



▲台日韓三中心 首創亞洲3名泉聯手跨國行銷。圖為台日韓三中心成員合影。



▲台日韓三中心 首創亞洲3名泉聯手跨國行銷。圖為台日韓三中心成員合影。

【本報台中訊】由台中、名古屋、下呂三地溫泉業者共同組成的「台日韓三中心」首創亞洲3名泉聯手跨國行銷，製作溫泉觀光地圖，推行3國溫泉旅遊護照吸客，中進中出創造人流，台中與名古屋締結姊妹機場，直飛促進互訪。

台中、名古屋、下呂三地溫泉業者共同組成的「台日韓三中心」首創亞洲3名泉聯手跨國行銷，製作溫泉觀光地圖，推行3國溫泉旅遊護照吸客，中進中出創造人流，台中與名古屋締結姊妹機場，直飛促進互訪。

【本報台中訊】台中、名古屋、下呂三地溫泉業者共同組成的「台日韓三中心」首創亞洲3名泉聯手跨國行銷，製作溫泉觀光地圖，推行3國溫泉旅遊護照吸客，中進中出創造人流，台中與名古屋締結姊妹機場，直飛促進互訪。

【本報台中訊】台中、名古屋、下呂三地溫泉業者共同組成的「台日韓三中心」首創亞洲3名泉聯手跨國行銷，製作溫泉觀光地圖，推行3國溫泉旅遊護照吸客，中進中出創造人流，台中與名古屋締結姊妹機場，直飛促進互訪。

**台中與名古屋締結姊妹機場**

台中與名古屋締結姊妹機場，直飛促進互訪。

**製作溫泉觀光地圖**

製作溫泉觀光地圖，推行3國溫泉旅遊護照吸客。

**推行3國溫泉旅遊護照**

推行3國溫泉旅遊護照吸客，中進中出創造人流。

**直飛促進互訪**

直飛促進互訪，台中與名古屋締結姊妹機場。

**製作溫泉觀光地圖**

製作溫泉觀光地圖，推行3國溫泉旅遊護照吸客。

**推行3國溫泉旅遊護照**

推行3國溫泉旅遊護照吸客，中進中出創造人流。

**台中與名古屋締結姊妹機場**

台中與名古屋締結姊妹機場，直飛促進互訪。

**製作溫泉觀光地圖**

製作溫泉觀光地圖，推行3國溫泉旅遊護照吸客。

**推行3國溫泉旅遊護照**

推行3國溫泉旅遊護照吸客，中進中出創造人流。

**台中與名古屋締結姊妹機場**

台中與名古屋締結姊妹機場，直飛促進互訪。

**製作溫泉觀光地圖**

製作溫泉觀光地圖，推行3國溫泉旅遊護照吸客。

**推行3國溫泉旅遊護照**

推行3國溫泉旅遊護照吸客，中進中出創造人流。

**直飛促進互訪**

直飛促進互訪，台中與名古屋締結姊妹機場。

**製作溫泉觀光地圖**

製作溫泉觀光地圖，推行3國溫泉旅遊護照吸客。

**推行3國溫泉旅遊護照**

推行3國溫泉旅遊護照吸客，中進中出創造人流。

**台中與名古屋締結姊妹機場**

台中與名古屋締結姊妹機場，直飛促進互訪。

**製作溫泉觀光地圖**

製作溫泉觀光地圖，推行3國溫泉旅遊護照吸客。

**推行3國溫泉旅遊護照**

推行3國溫泉旅遊護照吸客，中進中出創造人流。